

## 'Gedownloadet' or 'Downgeloadet? Participle Formation of Multimorphemic English Loan Verbs in German

Britta Schulte, University of Potsdam & Ulrike Freywald, University of Potsdam

#### INTRODUCTION

A multitude of studies have investigated the processing and production of morphologically complex German verb forms (e.g. Seidenberger & Gonnermann, 2000; Smolka, Zwitserlood & Rösler, 2007; Clahsen, 1999; Marslen-Wilson et al. 1994).

However, previous studies have mostly focused on fixed, invariable forms. Loan verbs and non-V2 verbs vary in participle forms and therefore represent an opportunity to study loan verb integration and variability.

#### Participle forms of German multimorphemic verbs: The position of ge

Ge-position	Infinitive	Past participle	Morphological verb class
Initial ge-	brand- mark -en	ge- brand -mark -t	Prefix verb (inseparable)
	N - V -INFL	ge- N -V -INFL	
	fire - mark -INF	ge- fire -mark -PTCP	
	'to brand/stigmatise'	'branded/stigmatised'	
Internal ge-	an - merk -en	an - ge -merk -t	Particle verb (separable)
	PREP- V -INFL	PREP- ge -V -INFL	
	on - notice -INF	on - ge -notice -PTCP	
	'to remark'	'remarked'	
No ge-	be - schlag -en	be - schlag -en	Prefix verb (inseparable)
	PFX- V -INFL	PFX- V -INFL	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
	be - hit -INF	be-hit-PTCP	
	'to shoe'	'shoed'	

There are also verbs which are 'undecided' with regard to which morphological verb class they belong to - this affects two special types of verbs:

- (i) loan verbs from English (e.g. downloaden 'to download')
- (ii) so-called non-V2 verbs (also: immobile verbs, Fortmann, 2015) (e.g. *bauchlanden* 'to belly-land') Non-V2 verbs stem from a wide variety of German derivational processes, their unifying features are a syntactic constraint (can't move to V2) and their variable participle forms.

Initial or	down-load -en	ge-down-load-et or	down- ge -load -et	'Undecided'/not fixed	
0	P - V -INFL	ge- P - V -INFL	P - ge -load -INFL		
	down-load -INF	ge-down-load-PTCP	down- ge-load-PTCP		
	'to download'	'downloaded'	'downloaded'		
	bauch- land -en	ge-bauch-land-et or	bauch- ge -land -et		
	N - V -INFL	ge- N - V -INFL	N - ge - V -INFL		
	belly - land -INF	ge-belly-land-PTCP	belly - ge -land -PTCP		
	'to belly-land'	'belly-landed'	'belly-landed'		

## Research questions

- How does the formulator decide where to put the ge?
- Is participle formation in German multimorphemic verbs based on the application of a rule or on retrieval of a stored full form from the mental lexicon?

## METHOD

## Participants

21 monolingual native speakers of German (mean age 26.43, 11 male, not dyslexic or hearing-impaired).

## Materials

24 prime-target pairs of verbs embedded in Standard German sentences distributed evenly across 3 lists.
48 filler items with regular and irregular verbs in different tenses and verb positions.

Primes and targets were matched for length and frequency and had at least one occurrence of each *ge*-position participle form in the DWDS and COSMAS II corpora.

## Primes

• ge-initial participle (e.g. gebrandmarkt 'branded')

(1) Der Schmied hat im Zirkus das Zebra gebrandmarkt.

the smith has at the circus the zebra branded

'The smith branded the zebra at the circus.'

• ge-internal participle (e.g. gebrandmarkt 'branded')

(2) Der Schmied hat im Zirkus das Zebra brandgemarkt.

the smith has at the circus the zebra branded the zebra at the circus.'

• Unrelated condition, no ge- in participle (e.g. beschlagen 'shoed')

(3) Der Schmied hat im Zirkus das Zebra beschlagen.

the smith has at the circus the zebra shoed

'The smith shoed the zebra at the circus.'

# Targets

English multimorphemic loan verbs (e.g. downloaden 'to download) were given in brackets at the end of a short German sentence.

(4) Der Techniker hat das Virenprogramm \_\_\_\_\_ (downloaden).

the technician has the virus program to download

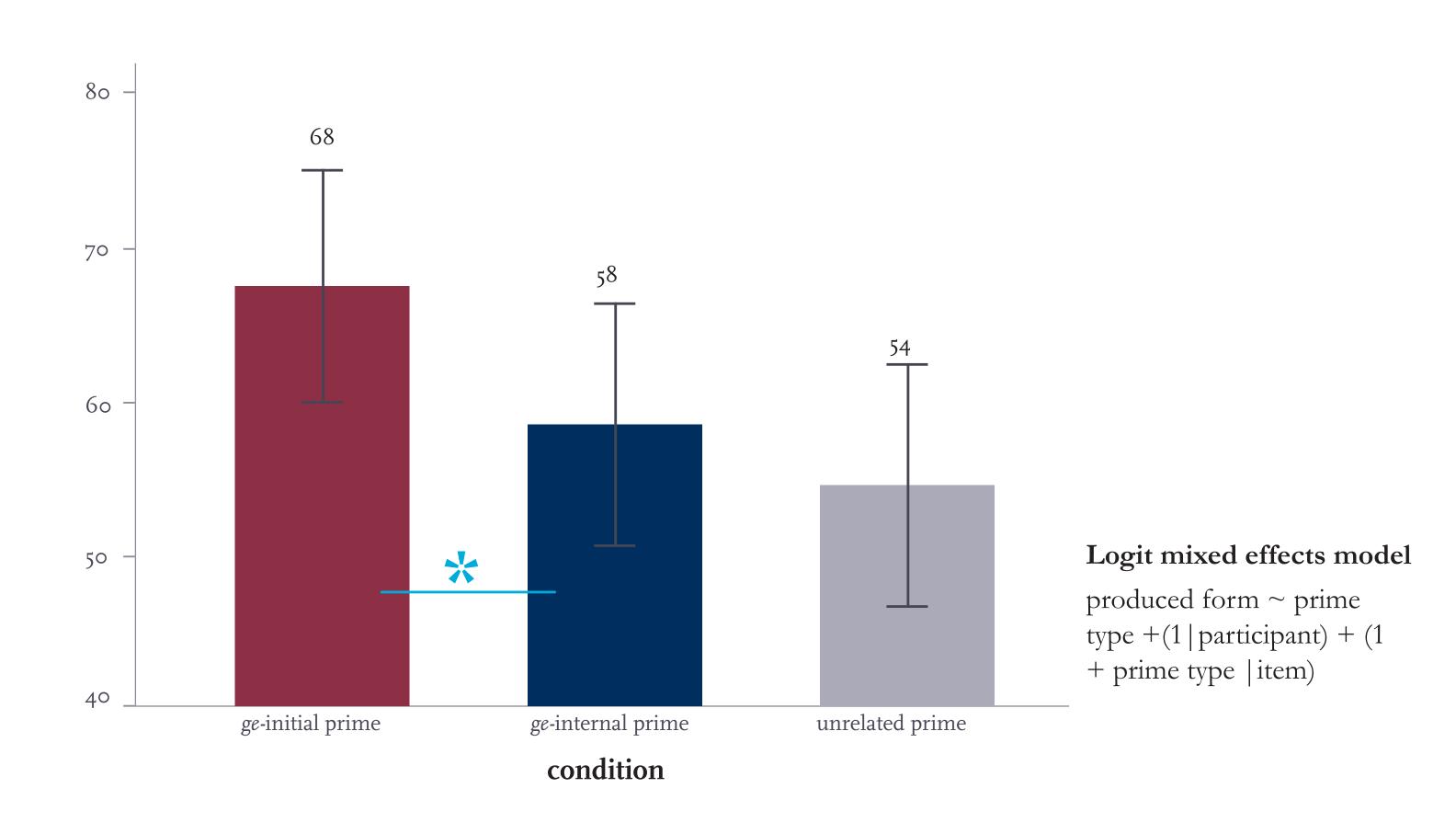
'The technician downloaded the antiviral program.'

## Procedure

Oral cloze task presented on a Monitor using DMDX. Participants were instructed to read the sentences aloud and to add a verb form promptly and naturally when required.

# RESULTS AND DISCUSSION

Percentage of produced ge-initial forms after prime by condition (excluding "other" completions)



- Significantly more ge-initial forms following ge-initial primes than following ge-internal primes.
  - ⇒ The position of the ge can be primed.
- The significant priming effect suggests that participle formation is based on a rule.
- Rules specifying *ge*-position are activated during processing of the prime and are still active during production of the target.

#### Results by loan verb



Produced form						
Target type	overall	after <i>ge</i> -initial prime	after <i>ge</i> -internal prime	after unrelated prime		
updaten	78%	86%	71%	79%		
airbrushen	77%	78%	78%	76%		
downloaden	67%	77%	57%	67%		
bungeejumpen	51%	64%	51%	38%		
babysitten	48%	46%	58%	41%		
inlineskaten	40%	52%	39%	29%		

- Participles of multimorphemic English loan verbs behave like **non-V2 verbs** in production and produce both *ge*-initial and *ge*-internal participles.
- Priming effects vary considerably between different verbs.
- In contrast to off-line studies such as Hausmann (2006), no loan verb showed an inability to produce either participle form.
- Monosyllabic morphemes (*up*, *air*, and *down*) show over 67% preference for *ge*-initial completions, while those with at least two syllables (*bungee*, *baby*, and *inline*) prefer *ge*-internal participles.

# Conclusions

- Data suggest that the participle forms of these specific English loan verbs are not stored as separate entries in the mental lexicon. Instead, the fact that *ge*-position can be primed suggests that participle formation is rule-based.
- ⇒ Multimorphemic loan verbs are similar to non-V2 verbs in that they allow both *ge*-positions.

## References

- Clahsen, H. (1999). Lexical entries and rules of language: A multidisciplinary study of German inflection. *Behavioral and Brain Sciences*, 22(06), 991–1013.

  Fortmann, C. (2015). 34. Verbal pseudo-compounds in German. In P. O. Müller, G. Ungeheuer, & H. E. Wiegand (Eds.), Word-formation. An International Handbook of Languages of Europe. Berlin, Boston: de Gruyter
- Mouton, 594-610. https://doi.org/10.1515/9783110246254-036

  Hausmann, D. (2006). "downgeloaded" und "geforwardet" Sprecherverhalten in morphologischen Zweifelsfällen am Beispiel des Sprach gebrauchs im Internet. Arbeitspapier. Institut für Sprachwissenschaft: Universität Köln (N.F. 50).

  Marslen-Wilson, W., Tyler, L. K., Waksler, R., & Older, L. (1994). Morphology and meaning in the English mental lexi con. Psychological Review. (101(1)).
- al. (Eds.), Lexicographica 26, 79–96.

  IDS=Institut für Deutsche Sprache (2009). Corpus Search, Management and Analysis System COSMASII. https://cosmas2.ids-mannheim.de/cosmas2-web/faces/home.xhtml;JSID\_RUN=6C68CD6A84DF639498A6AE80A8AE875D.

Smolka, E., Zwitserlood, P., & Rösler, F. (2007). Stem access in regular and irregular inflection: Evidence from German participles. *Journal of Memory and Language*, 57(3), 325–347. https://doi.org/10.1016/j.jml.2007.04.005

Klein, W. & Geyken, A. (2010). Das "Digitale Wörterbuch der Deutschen Sprache DWDS". In U. Heid, S. Schierholz et

Sprecherverhalten in morphologischen Zweifelsfällen am Beispiel des Sprach

Sprachwissenschaft: Universität Köln (N.F. 50).

L. (1994). Morphology and meaning in the English mental lexi

ids-mannheim.de/cosmas2-web/faces/home.xhtml;JSID\_RUN=6C68CD6A84DF639498A6

main [08-31-2018]



